

## I Saloni 2009

La cuadragésimo octava edición de I Saloni, nombre bajo el cual se celebran el Salone Internazionale del Mobile de Milán, la biennial Euroluce, el Salone Internazionale del Complemento d'Arredo y el SaloneSatellite, cerró con una asistencia total de más de trescientos trece mil visitantes. La mayor parte de los visitantes profesionales, más de ciento cincuenta y tres mil, fueron extranjeros que provenían de ciento cincuenta y un países, principalmente de Rusia, Francia, Alemania y países del sudeste asiático. Se registró también la participación de treinta mil visitantes no profesionales y casi cinco mil cuatrocientos periodistas. El certamen, celebrado del veintidós al veintisiete de abril de 2009 en la feria de Milán (Italia), contó con la presencia de más de dos mil setecientos expositores que ocuparon una superficie expositiva de más de doscientos mil metros cuadrados. A pesar de disponer de aproximadamente un trece por ciento menos de espacio expositivo que en 2008, los organizadores de la feria han valorado el esfuerzo realizado por los expositores -aproximadamente un ocho por ciento más que en la anterior edición- dentro del marco global de incertidumbre económica. Cabe destacar la participación de dieciséis empresas españolas pertenecientes al grupo SIDI (Selección Internacional de Diseño del Equipamiento para el Hábitat): Andreu World, B.Lux, Bonestil, Capdell, Carpyen, Enea, Evaluz, Gan, Joquer, Nomon, Nueva Línea, Punt Mobles, Sancal, Stua, Vanlux y Vondom, que mostraron sus últimas novedades en mobiliario, iluminación y textiles para el hogar. Por último, el SaloneSatellite invitó a setecientos jóvenes diseñadores y a veintidós escuelas de diseño internacionales a reflexionar y diseñar objetos asociados a la idea de bienestar. Como es habitual durante esta semana del diseño, distintos showrooms y espa-

cios de la ciudad de Milán acogieron un amplio programa de eventos culturales y comerciales. Las distintas actividades del Fuori Salone se repartieron también entre la Zona Tortona, con el espacio del Superstudio convertido por el diseñador Giulio Cappellini en un museo temporal del diseño, la Triennale di Milano, el Palazzo Reale, la Università degli Studi di Milano y el Castello Sforzesco, entre otros. A través de su nueva newsletter Focus On, la revista *On Diseño* se acerca a estos eventos sucedidos durante los días de la feria y propone una selección de los diseños y productos más destacados presentados en la Milano Design Week 2009. Se puede acceder a la newsletter a través del enlace: <http://ondiseno.com/newsletter/focuson/milanz2009/>.

**I Saloni 2009.** *The forty-eighth edition of I Saloni, the name under which are held the Salone Internazionale del Mobile fair of Milan, the Euroluce biennial, the Salone Internazionale del Complemento d'Arredo and the SaloneSatellite fairs, closed with a total attendance of over three hundred and thirteen thousand visitors. Most of the professional visitors, over a hundred and fifty-three thousand, were foreign and came from a hundred and fifty-one countries, mainly Russia, France, Germany and countries from Southeast Asia. It also registered the participation of thirty thousand non-professional visitors and almost five thousand four hundred journalists. The event, held from 22 to 27 April 2009 at the Milan Fair in Italy, boasted the presence of over two thousand seven hundred exhibitors, who occupied a surface of over two hundred thousand metres square. Even thousand approximately thirteen percent less exhibition space was available than in 2008, the organisers of the fair have valued the efforts of the exhibitors—approximately eight percent more than at the previous edition—in this time of global economic uncertainty.*



The participation must be emphasised of sixteen Spanish companies belonging to the SIDI (International Design Selection of Equipment for the Habitat) group: Andreu World, B.Lux, Bonestil, Capdell, Carpyen, Enea, Evaluz, Gan, Joquer, Nomon, Nueva Línea, Punt Mobles, Sancal, Stua, Vanlux and Vondom, showing the latest novelties in furniture, lighting and home textiles. Lastly, the SaloneSatellite invited seven hundred young designers and twenty-two international design schools to reflect on and design objects associated with the idea of wellbeing. As is customary during this week of design, different showrooms and spaces of the city of Milan hosted a wide-ranging programme of cultural and commercial events. The different activities of the Fuori Salone were also shared out between the Zona Tortona, with the Superstudio space transformed by the designer Giulio Cappellini into a temporary design museum, the Triennale di Milano, the Palazzo Reale, the Università degli Studi di Milano and the Castello Sforzesco, among others. Through its new Focus On newsletter, *On Diseño* magazine features these events held during the days of the fair and proposes a selection of the most outstanding designs and products presented at the Milano Design Week 2009. You can access the newsletter through the following link: <http://ondiseno.com/newsletter/focuson/milanz2009/>.

COSMIT  
Foto Buonaparte, 65  
120121 Milán (Italia)  
T/3902 725 941 F/390 289 011 563  
info@cosmit.it  
[www.cosmit.it](http://www.cosmit.it)

- ◀ Luminaria Fork de la colección Successful Living from Diesel with Foscarini / Fork luminaire from the collection Successful Living from Diesel with Foscarini
- ◀ Lámpara 100% de Ross Lovegrove para Danese Milano / 100% lamp by Ross Lovegrove for Danese Milano
- ◀ Luminaria para exterior Scuba de Dhemen Design para B.Lux / Scuba outdoor luminaire by Dhemen Design for B.Lux
- ◀ Silla Monza de Konstantin Grcic para Plank / Monza chair by Konstantin Grcic for Plank
- ◀ Butaca Club Chair de El Último Grito para Uno Design / Club Chair by El Último Grito for Uno Design
- ◀ Colección de alfombras Mangas de Patricia Urquiola para Gandía Blasco / Collection of Manges rugs by Patricia Urquiola for Gandía Blasco
- ⬆ Mesa Extrusions de Konstantin Grcic para Bd Barcelona Design / Extrusions table by Konstantin Grcic for Bd Barcelona Design
- ⬆ Silla Vegetal de Ronan & Erwan Bouroullec para Vitra / Vegetal chair by Ronan & Erwan Bouroullec for Vitra

## Premiados en el Salone Satellite

El SaloneSatellite escogió al noruego Daniel Rybakken como diseñador más prometedor de su duodécima edición. El certamen agrupó bajo el concepto del bienestar los diseños de más de setecientos jóvenes creadores y veintidós escuelas de diseño internacionales. Rybakken presentó Surface Daylight, un panel luminoso que en su superficie simula la entrada de luz diurna inundando una habitación. Su objetivo es neutralizar el contraste entre exteriores e interiores y generar un efecto positivo para el usuario, especialmente para aquellos que viven gran parte del año alejados de la luz solar. El jurado del Design Report Award, integrado los diseñadores y profesionales del sector Giulio Iachetti, Janne Kytönen, Barbara Schmidt, Oskar Zieta y Lars Quadejacob, otorgó también una mención especial al japonés Arihiro Miyake por Fort, un sistema acústico de separación formado por módulos de fibra de botella PET reciclada unidos mediante imanes. El alemán Mark Braun obtuvo otra distinción por su joyero con forma de piedra Ö y su lámpara Pyrus, elaborada con papel maché y con formas angulares. La última mención fue para el belga Raphaël Charles que presentó la alfombra Rug 20/30 compuesta por piezas carbón de calibre estándar 20/30 hechas de espuma PE y fieltro, distribuidas libremente por el suelo.

**Prize-winners at the Salone Satellite.** *The SaloneSatellite chose the Norwegian Daniel Rybakken as the most promising designer at its twelfth edition. The event brought together under the concept of wellbeing the designs of over seven hundred young creatives and twenty-two international design schools. Rybakken presented Surface Daylight, a light panel with light in the surface that simulates streaming daylight into a room. His objective is to neutralise the contrast between indoors and outdoors and generate a positive effect for the user, especially for those who live a large part of the year away from sunlight. The jury of the Design Report Award, integrated by the designers and trade professionals Giulio Iachetti, Janne Kytönen, Barbara Schmidt,*

*Oskar Zieta and Lars Quadejacob, also gave a special mention to the Japanese Arihiro Miyake for Fort, an acoustic partition system formed from recycled PET bottle fibre units joined together by means of magnets. The German Mark Braun won another distinction for his stone-shaped Ö jewellery case and his Pyrus lamp, made from papier-maché and with angular shapes. The last mention went to the Belgian Raphaël Charles, who presented Rug 20/30 composed of standard calibre 20/30 pieces of coal made from PE foam and felt, spread loosely on the floor.*

- ⬇ Surface Daylight de Daniel Rybakken / Surface Daylight by Daniel Rybakken
- ⬇ Lámpara Pyrus de Mark Braun / Pyrus lamp by Mark Braun
- ⬇ Fort de Arihiro Miyake / Fort by Arihiro Miyake

